

PREGLED POSTUPKA #114539

1 PODACI O NARUČIOCU

Naziv naručioca	DRŽAVNA REVIZORSKA INSTITUCIJA
PIB	02413540
E-mail	dri.predsjednik@dri.co.me
Telefon	020/407-407
Internet adresa	www.dri.co.me
Fax	020/407-440
Adresa	Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 145
Grad	Podgorica
Poštanski broj	81000

2 OSNOVNI PODACI

Opis predmeta javne nabavke	Usluge prevođenja
Status	U toku
Vrsta predmeta	Usluge
Vrsta postupka	Jednostavna nabavka
Službenik za javne nabavke	Radovan Šćepanović
Kontakt	068 222 245
Datum objave	11.05.2026. 09:00

Napomena	U skladu sa članom 6 stav 5 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki ("Sl. list CG", broj 016/23, 020/23, 036/23, 114/23, 049/24 i 114/24), ako se, zbog specifičnosti predmeta jednostavne nabavke, ne može odrediti tačna količina predmeta nabavke, predmet nabavke se određuje po jedinici mjere u odnosu na koju se daje ponuda, uzimajući u obzir ukupnu procijenjenu vrijednost nabavke. Kako Naručilac ne može predvidjeti potrebne količine usluga, od ponuđača se zahtijeva da dostavi jedinične cijene čiji zbir (1+2+...) će se bodovati, a ugovor će se zaključiti na procijenjenu vrijednost jednostavne nabavke u vrijednosti od 9.090,91 eura bez uračunatog PDV-a. Napomena za konsektivno prevođenje - Radni dan prevodioca može trajati 6 časova, odnosno 8 časova, sa predviđenom pauzom za ručak i dvije kafe-pauze. Svaki započeti sat koji traje preko 15 minuta i duže računa se kao pun sat. Za svaki vid konsektivnog prevođenja koji traje duže od 3 sata neophodna su 2 prevodioca. Napomena za konferencijsko - simultano prevođenje - Radni dan prevodioca može trajati 6 časova, odnosno 8 časova, sa predviđenom pauzom za ručak i dve kafe-pauze. Svaki započeti sat koji traje preko 15 minuta i duže računa se kao pun sat. Za poslove simultanog prevođenja koji traje do 2 prevodilačka sata potrebno je angažovati jednog prevodioca, dok za posao simultanog prevođenja koji traje duže od 2 prevodilačka sata potrebno angažovati 2 prevodioca. Napomena - Prevodilac je dužan da po obavljenom prevodu provjeri tačnost pisanog prevoda u smislu najvišeg kvaliteta i preciznosti prevoda. Napomena - Prevodilac mora posjedovati tehnička znanja i vještine za korišćenje odgovarajućih računarskih aplikacija kao što su Microsoft Office paket. Pružalac usluga treba da obezbijedi da prevod u elektronskoj formi najbliže odgovara datom originalu kako po formi tako i po rasporedu sadržaja.
----------	--

3 FAZE U POSTUPKU

Vrsta faze	Opis	Početak podnošenja	Kraj podnošenja	Datum otvaranja	Status
Zahtjev za podnošenje ponuda	Zahtjev za podnošenje ponuda za nabavku usluga prevođenja	11.05.2026 09:00	18.05.2026 10:00	18.05.2026 10:00	U toku

4 DODATNE INFORMACIJE

Predmet javne nabavke se nabavlja	kao cjelina
Posebni oblici javne nabavke	
Okvirni sporazum	Ne
Dinamički sistem nabavki	Ne
Elektronska aukcija	Ne
Elektronski katalog	Ne
Nabavka se sprovodi kao	
Zajednička nabavka	Ne
Centralizovana nabavka	Ne
Nabavka je	
Zelena	Ne
Društveno odgovorna	Ne

5 STAVKE PLANA

Godina	Opis	Vrijednost nabavke	Vrijednost PDV	Okvirni sporazum	Vrijednost OS	Vrijednost PDV OS	Vrsta postupka
2026	DRŽAVNA REVIZORSKA INSTITUCIJA Usluge prevođenja 79530000 - Usluge prevođenja	9.090,91 EUR	1.909,09 EUR	-	-	-	Jednostavna nabavka

6 USLOVI ZA UČEŠĆE U POSTUPKU I ZAHTJEVI U POGLEDU NAČINA IZVRŠAVANJA PREDMETA NABAVKE

Opis	Tip uslova / zahtjeva
Izjava Obrazac 2: Privredni subjekat dužan je dostaviti Izjavu ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisanu od strane ovlašćenog lica ponuđača. Izjava se daje na obrascu 2, koji se preuzima putem posebnog aplikativnog dijela elektronskog sistema javnih nabavki, shodno članu 9 stav 10 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list Crne Gore“, broj 016/23, 020/23, 036/23, 114/23, 049/24 i 114/24).	Obrazac 2
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača da može obezbijediti usluge konsekutivnog prevođenja sa crnogorskog jezika na engleski jezik i obratno, sa najavom ne dužom od 24h.	Drugi uslovi
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača da će blagovremeno i tačno izvršavati usluge prevođenja, svaki put na zahtjev Naručioca i u dogovorenom roku u svakom pojedinačnom zahtjevu za prevođenje, po pravilima struke, vodeći računa o preciznosti stručne terminologije.	Drugi uslovi
Privredni subjekat je dužan da posjeduje minimum stručnih i kadrovskih kapaciteta koji su potrebni za izvršenje ugovora, i to: - da u svom timu ima najmanje (1) jednog prevodioca, postavljenog sudskog tumača za engleski jezik, što se dokazuje dokazom o angažovanju radne snage (prijava na osiguranje zaposlenog, ugovor o radu, sporazum o preuzimanju zaposlenog, ugovor o korišćenju sposobnosti drugog subjekta ili drugi akt u skladu sa zakonom) sa odgovarajućim dokazom za postavljene tumače – Rješenje o postavljenju tumača ili jedan akt sa imenima i prezimenima postavljenih tumača za engleski jezik – izdato od nadležnog organa.	Stručna i tehnička sposobnost

Privredni subjekat je dužan da posjeduje minimum stručnih i kadrovskih kapaciteta koji su potrebni za izvršenje ugovora, i to: - da u svom timu ima najmanje (2) dva prevodiloca za potrebe konsekutivnog i simultanog prevođenja, koji mogu biti angažovani na poslovima tokom trajanja ugovora na zahtjev naručioca, što se dokazuje dokazom o angažovanju radne snage (prijava na osiguranje zaposlenog, ugovor o radu, sporazum o preuzimanju zaposlenog, ugovor o korišćenju sposobnosti drugog subjekta ili drugi akt u skladu sa zakonom).	Stručna i tehnička sposobnost
Rok izvršenja ugovora je godinu dana od dana zaključivanja ugovora, odnosno do dostizanja ukupne ugovorene vrijednosti za vrijeme trajanja ugovora. Izvršenje usluga će se vršiti sukcesivno, u skladu sa ukazanom potrebom Naručioca.	Rok izvršenja ugovora
Rok plaćanja je 30 dana od dana dostavljanja fakture o izvršenim uslugama, sa analitikom.	Rok plaćanja
Način plaćanja je virmanski.	Način plaćanja

7 KRITERIJUMI ZA IZBOR NAJPOVOLJNIJE PONUDE

Opis
Cijena

8 PREDMET NABAVKE

Procijenjena vrijednost nabavke: 9.090,91 EUR

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA PREDMETA NABAVKE

	Opis predmeta nabavke	Bitne karakteristike predmeta nabavke	Količina
1	Pisani prevod sa crnogorskog jezika na engleski jezik bez ovjere sudskog tumača	1 prevodilačka strana ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 Prevodilačka strana
2	Pisani prevod sa engleskog jezika na crnogorski jezik bez ovjere sudskog tumača	1 prevodilačka strana ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 Prevodilačka strana
3	Pisani prevod sa crnogorskog jezika na engleski jezik sa ovjerom sudskog tumača	1 prevodilačka strana ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 Prevodilačka strana
4	Pisani prevod sa engleskog jezika na crnogorski jezik sa ovjerom sudskog tumača	1 prevodilačka strana ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 Prevodilačka strana
5	Konsekutivno prevođenje sa engleskog jezika na crnogorski jezik i sa crnogorskog jezika na engleski jezik po jednom prevodiocu	Konsekutivno prevođenje za engleski jezik na događajima u organizaciji DRI	1,00 Prevodilački sat
6	Konferencijsko - simultano prevođenje sa engleskog jezika na crnogorski jezik i sa crnogorskog jezika na engleski jezik po jednom prevodiocu	Simultano prevođenje za engleski jezik na događajima u organizaciji DRI	1,00 Prevodilački sat